

سورة الحجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تَلَكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ وَقُرِئَ أَنِّي مُبِينٌ ۖ ۝ رَبِّمَا يَوْدُ
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ۝ ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا
 وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝ وَمَا أَهْلَكَنَا
 مِنْ قَرِيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ ۝ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ
 أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ۝ وَقَالُوا يَا يَاهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ
 الْذِكْرُ إِنَّكَ لَمَجْحُونٌ ۝ لَوْ مَا تَأْتَيْنَا بِالْمَلَئِكَةِ إِنْ كُنْتَ
 مِنَ الصَّادِقِينَ ۝ مَا نُزِّلَ الْمَلَئِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا
 إِذَا مُنْظَرِينَ ۝ إِنَّا نَحْنُ نُزَّلْنَا الْذِكْرَ وَإِنَّا هُوَ حَفِظُونَ ۝
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِيعِ الْأَوَّلِينَ ۝ وَمَا يَأْتِيهِمْ
 مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝ كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ
 فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ۝ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ
 وَلَوْفَتْ حَنَاءَ عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ۝
 لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّيَرَتْ أَبْصَرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ۝

第一五章 石谷(希只尔)

这章是麦加的，全章共计九九节。

奉至仁至慈的安拉之名

〔1〕艾列弗，俩目，拉仪。这些是天经——明白的《古兰经》的节文。〔2〕不信道者或许要希望他们原是归顺的。〔3〕你听任他们吃喝玩乐吧！你听任他们受希望的诱惑吧！因为他们不久就会知道的。〔4〕我不毁灭一个城市则已，但毁灭它，就有一个可知的定期。〔5〕任何民族都不能先其定期而灭亡，也不能后其定期而沦丧。〔6〕他们说：“受降示教诲的人啊！你确是一个疯子。〔7〕你怎不昭示我们一些天神呢？如果你是说实话的。”〔8〕我只凭真理而降天神，到那时，他们是不蒙缓刑的。〔9〕我确已降示教诲，我确是教诲的保护者。〔10〕在你之前，我确已派遣了许多使者，去教化古代的各宗派。〔11〕没有一个使者来临他们则已，但有使者来临，他们都加以嘲笑。〔12〕我这样使爱好嘲笑深入罪人们的心。〔13〕他们不信我的教诲，其实，古人的常道已逝去了。〔14〕假若我为他们开辟一道天门，而他们从那道天门继续登天，〔15〕他们必定说：“我们的眼睛受蒙蔽了，不然，我们是中了魔术的民众。”

الجزء
الجزء
٢٧
١٦

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَاهَا لِلتَّأْظِيرِينَ ١٦
 وَحَفِظْنَاهَا مِن كُلِّ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ١٧ إِلَّا مَنْ أَسْتَرَقَ السَّمْعَ
 فَاتَّبَعَهُ وَشَهَابٌ مُّبِينٌ ١٨ وَالْأَرْضَ مَدَّنَاهَا وَالْقَيْنَاءِ فِيهَا
 رَوَاسِيَ وَأَنْبَثْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيْءٍ مَوْرُونٍ ١٩ وَجَعَلْنَا الْكُمُّ
 فِيهَا مَعَيْشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقٍ ٢٠ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا
 عِنْدَنَا خَرَائِينُهُ وَمَا نَزَّلْنَاهُ إِلَّا يَقْدَرُ مَعْلُومٍ ٢١ وَأَرْسَلْنَا
 الْرِّيحَ لَوْاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ
 لَهُوَ بِخَزَنَتِنَا ٢٢ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ٢٣
 وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَخْرِجِينَ
 وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ٢٤ وَلَقَدْ خَلَقْنَا
 إِلَّا إِنَسَنًا مِنْ صَلَصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ٢٥ وَالْجَانَ خَلَقْنَاهُ مِنْ
 قَبْلٍ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ٢٦ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا
 مِنْ صَلَصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ٢٧ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ
 مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ وَسَجَدُوكُمْ ٢٨ فَسَاجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ
 أَجْمَعُونَ ٢٩ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ٣٠

〔16〕我确已在天上创造了 许多宫， 我为观察者而修饰天空。
〔17〕我保护着天， 不许任何受诅咒的恶魔得以侵入， 〔18〕但
窃听的恶魔则有明显的流星赶上它。〔19〕我展开了大地，并把
许多山岳安置在大地上， 而且使各种均衡的东西生出来。〔20〕
我在大地上为你们和你们所不能供养者而创造了许多生活
资料。〔21〕每一种事物， 我这里都有其仓库， 我只依定数降下
它。〔22〕我派遣滋润的风， 我就从天上降下雨水， 以供给你
们饮料， 你们绝不是雨水的蓄藏者。〔23〕我确是能使万物生，
能使万物死的； 我确是万物的继承者。〔24〕我确已知道你们
中先进的， 我确已知道你们中后进的。〔25〕你的主必定要集合
他们。他确是至睿的， 确是全知的。〔26〕我确已用黑色的成
形的粘土创造了人。〔27〕以前， 我曾用烈火创造了精灵。〔28〕
当时， 你的主曾对天神们说：“我必定要用黑色的粘土塑造人
像而创造人。〔29〕当我把它塑成， 而且把我的精神吹入他的塑
像的时候， 你们应当对他俯首叩头。”〔30〕随后， 天神们一同叩
头， 〔31〕唯独易卜劣厮不肯叩头。

قَالَ يَأٰبِيلِيسُ مَا لَكَ أَلَا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ٢٢ قَالَ لَمْ أَكُنْ
 لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ وَمِنْ صَلَصَلٍ مِنْ حَمَامَسَنُونِ ٢٣
 قَالَ فَأَخْرُجْ مِنْهَا إِنَّكَ رَجِيمٌ ٢٤ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ
 الْدِينِ ٢٥ قَالَ رَبِّ فَانظُرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبَعَثُورُ ٢٦ قَالَ إِنَّكَ
 مِنَ الْمُنْظَرِينَ ٢٧ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ٢٨ قَالَ رَبِّ بِمَا
 أَغْوَيْتَنِي لَأَزْرِنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَا غُوَيْنَهُمْ أَجْمَعِينَ
 إِلَّا عَبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخَلِّصِينَ ٢٩ قَالَ هَذَا صَرْطُ عَلَيَّ
 مُسْتَقِيمٌ ٣١ إِنَّ عَبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ
 أَتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ٣٢ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لِمَوْعِدٍ هُمْ أَجْمَعِينَ ٣٣
 لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ٣٤ إِنَّ
 الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعِيُونٍ ٣٥ أَدْخُلُوهَا إِسْلَمٌ إِمْرَانِينَ ٣٦
 وَنَزَّعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍ إِخْوَنًا عَلَى سُرُورٍ مُتَقَبِّلِينَ
 لَا يَمْسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخَرِّجِينَ ٣٧
 * نَبِئْ عَبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٣٩ وَأَنَّ عَذَابِي
 هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ٤٠ وَنَبِئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ

٥١



〔32〕主说：“易卜劣斯啊！你怎么不叩头呢？”〔33〕他说：“你用黑色粘土塑成人像而创造的人，我不该向他叩头。”〔34〕主说：“你从这里出去吧。因为你确是被放逐的。〔35〕你必遭诅咒，直到报应日。”〔36〕他说：“我的主啊！求你对我缓刑，直到人类复活之日。”〔37〕主说：“你确是被缓刑 〔38〕到可知的日期。”〔39〕他说：“我的主啊！你已判定我是迷误的，所以我誓必在大地上以罪恶诱惑他们，我必定要使他们一同迷误。〔40〕除非他们中你所选拔的仆人。”〔41〕主说：“这是我应当维持的正路。〔42〕我的仆人，你对他们绝无权力，除非那些顺从你的迷误者。〔43〕火狱必定是他们全体的约定的地方。〔44〕火狱有七道门，每道门将收容他们中被派定的一部分人。〔45〕敬畏者们必定在一些乐园和源泉之间，〔46〕你们平平安安地进入乐园吧！”〔47〕我清除他们胸中的怨恨，他们将成为弟兄，在高榻上相对而坐。〔48〕他们在那不感觉疲乏，他们绝不被逐出。〔49〕你告诉我的仆人们，我确是至赦的，至慈的；〔50〕我的刑罚确是痛苦的。〔51〕你应当对他们叙述易卜拉欣的客人们的
故事。



إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَّمَا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ^{٥٥} قَالُوا
 لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكُ بِغُلَمٍ عَلِيهِ ^{٥٦} قَالَ أَبْشِرْتُمُونِي عَلَىٰ أَنَّ
 مَسَنِي الْكِبَرُ فِيمَ تُبَشِّرُونَ ^{٥٧} قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ
 فَلَا تَكُنْ مِنَ الْقَنِطِينَ ^{٥٨} قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ
 رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُونَ ^{٥٩} قَالَ فَمَا حَطَبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ
 قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ^{٦٠} إِلَّا أَهْلَ لُوطٍ
 إِنَّا لِمُنْجَوْهُمْ أَجْمَعِينَ ^{٦١} إِلَّا امْرَأَهُ وَقَدْرَنَا إِنَّهَا الْمِنَ
 الْغَابِرِينَ ^{٦٢} فَلَمَّا جَاءَهُمْ أَهْلُ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ^{٦٣} قَالَ
 إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ^{٦٤} قَالُوا بَلْ حَتَّنَا بِمَا كَانُوا فِيهِ
 يَمْتَرُونَ ^{٦٥} وَأَتَيْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّا الصَّادِقُونَ ^{٦٦} فَأَسْرِ
 بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الْيَلِ وَأَتَيْعَ أَدْبَرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتُ مِنْكُمْ أَحَدٌ
 وَأَمْضُوا حَيْثُ تُؤْمِرُونَ ^{٦٧} وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ
 دَابِرَهُؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ ^{٦٨} وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةَ
 يَسْتَبَشِرُونَ ^{٦٩} قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ^{٧٠}
 وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزِنُونَ ^{٧١} قَالُوا أَوْلَئِنَّهُكَ عَنِ الْعَالَمِينَ

[52]当时，他们进去见他，说：“祝你平安。”他说：“我们确是畏惧你们的。”[53]他们说：“你不要畏惧，我们的确以一个聪明的男孩向你报喜。”[54]他说：“我已老迈，你们还向我报喜吗？你们以什么向我报喜呢？”[55]他们说：“我们凭真理而向你报喜，所以你不要绝望。”[56]他说：“除迷误者外，谁会绝望于安拉的恩惠呢？”[57]他说：“使者们啊！你们有什么差事呢？”[58]他们说：“我们奉派去惩治一群犯罪的民众。[59]鲁特的家族除外，我们确要把他们全都救出来；[60]但他的妻子除外，我们已预定她和其余的人同受刑罚。”[61]当使者们来到鲁特的家里的时候，[62]他说：“你们确是一些陌生的人。”[63]他们说：“不然；我们把他们一向争论的〔刑罚〕带来给你了。[64]我们把真理带来给你了，我们确是诚实的。[65]你应当带着你的家族在深夜出行，你要跟在他们的后面，你们中的任何人也不要回头看。你们应当往前走，一直走到你们奉命到达的地方。”[66]我启示他这个判决：就是这等人，在早晨将被根除。[67]城里的居民欣然而来，[68]他说：“这些是我的客人，你们不要凌辱我，[69]你们应当敬畏安拉，你们不要羞辱我。”[70]他们说：“难道我们没有禁止你与世人往来吗？”

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِ إِنْ كُنْتُمْ فَعَلِيْنَ ٦١ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرٍ تَهْمَرُ
 يَعْمَهُونَ ٦٢ فَأَخْذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشَرِّقِينَ ٦٣ فَجَعَلْنَا عَلَيْهَا
 سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِيلٍ ٦٤ إِنَّ فِي ذَلِكَ
 لَآيَةً لِلْمُتَوَسِّمِينَ ٦٥ وَإِنَّهَا لِسَبِيلٍ مُقِيمٍ ٦٦ إِنَّ فِي ذَلِكَ
 لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ٦٧ وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْآيَةِ كَهَذِلِ الظَّالِمِينَ ٦٨
 فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا إِلَيْا مَأْمُرِيْنَ ٦٩ وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ
 الْحِجَرِ الْمُرْسَلِينَ ٧٠ وَإِنَّهُمْ إِذَا تَنَافَكُوا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ
 وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا إِمْرِيْنَ ٧١ فَأَخْذَتْهُمُ
 الصَّيْحَةُ مُصْبِحِيْنَ ٧٢ فَمَا آغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٧٣
 وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ
 السَّاعَةَ لَآتِيَةً فَاصْفَحْ الصَّفَحَ الْجَمِيلَ ٧٤ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
 الْخَلَقُ الْعَلِيُّمُ ٧٥ وَلَقَدْ أَتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي
 وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيْمَ ٧٦ لَا تَمُدَّنَ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا
 مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا خِفْضُ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ٧٧ وَقُلْ
 إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِيْنُ ٧٨ كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِيْنَ ٧٩

[71] 他说：“这些是我的女儿，如果你们要干什么。”[72] 指你的寿命发誓，他们必将彷徨于自己的癫狂之中。[73] 呐喊声在日出时袭击了他们。[74] 我使那个市镇天翻地覆，并使陶石象雨点般降落在他们身上。[75] 对于能考查者，此中确有许多迹象。[76] 那个市镇确是在一条仍然存在的道路上的。[77] 对于信教者，此中确有一种迹象。[78] 那丛林的居民，确是不义的。[79] 故我惩治了他们。这两个地方都在平坦的道路上。[80] 石谷的居民确已否认使者们。[81] 我确已把我的许多迹象昭示他们，但他们背离了它。[82] 他们安全地凿山为屋，[83] 但呐喊声在早晨袭击了他们。[84] 他们所谋求的，对于他们无济于事。[85] 我只凭真理创造天地万物，复活时是必定来临的。所以，你应当温和地原谅众人。[86] 你的主确是创造万物的主，确是全知的。[87] 我确已赏赐你常常反复诵读的七节经文和伟大的《古兰经》。[88] 你不要觊觎我所使他们中各等人所享受的事物，你不要为他们而悲哀。你应当温和地对待信士们。[89] 你说：“我确是坦率的警告者。”[90] 那正如我所降示分配者们的〔东西〕一样的，

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِصْبِيًّا ۖ ۝ فَوَرِيكَ لَنْسَلَنَهُمْ
 أَجْمَعِينَ ۝ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ فَاصْدِعْ بِمَا تُؤْمِنُ وَأَعْرِضْ
 عَنِ الْمُشْرِكِينَ ۝ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ۝ الَّذِينَ
 يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَى فَسُوفَ يَعْلَمُونَ ۝ وَلَقَدْ تَعْلَمَ
 أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ۝ فَسَيِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ
 مِّنَ السَّاجِدِينَ ۝ وَأَعْبُدْ رَبِّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ۝

سورة النحل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَتَيَ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَلَّمَ عَمَّا يُشَرِّكُونَ
 ۝ يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مِنْ
 عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونَ ۝ خَلَقَ
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَلَّمَ عَمَّا يُشَرِّكُونَ ۝ خَلَقَ
 الْإِنْسَنَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ۝ وَالْأَنْعَمَ
 خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ
 ۝ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْبِحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ۝

[91] 他们把《古兰经》分割成若干肢体。[92]指你的主发誓，我必 将他们全体加以审问——[93]审问他们生前的行为。[94]你应当公开宣布你所奉的命令，而且避开以物配主者。[95]在对付嘲笑者方面，我必使你满足。[96]嘲笑者除安拉外还崇拜别的神灵，不久他们就会知道了。[97]我确已知道你为他们的谰言而烦闷。[98]你应当赞颂你的主超绝万物，你应当与众人一起叩头，[99]你应当崇拜你的主，直到那无疑的消息来临。

第一六章 蜜蜂(奈哈勒)

这章是麦加的，全章共计一二八节。

奉至仁至慈的安拉之名

[1] 安拉的命令必定来临，所以你们不必要求其早日实现，赞颂安拉超绝万物，他超乎他们所用以配他的。[2] 他使天神们奉他的命令，偕同精神，降临他所意欲的仆人，说：“你们应当警告世人说：除我之外，绝无应受崇拜的，所以你们应当敬畏我。”[3] 他凭真理创造了天地，他超乎他们所用以配他的。[4] 他用精液创造了人，而人却突然变成了[他的]明显的对手。[5] 他创造了牲畜，你们可以其毛和皮御寒，可以其乳和肉充饥，还有许多益处。[6] 你们把牲畜赶回家或放出去吃草的时候，牲畜对于你们都有光彩。